

# Esmeralda Charity Golf Cup 20 ans en faveur des enfants de la rue en Colombie

par Imhad M-M Hatem,  
Membre de la Fondation Enfants de la rue  
(sous égide de la Fondation Limmat)

En Colombie, la misère des enfants des rues est particulièrement grande. En 1995, on dénombrait 25 000 enfants qui vivaient dans les rues. Avec leurs familles, souvent d'origine amérindienne, ils sont non seulement pauvres mais souvent aussi victimes des conflits armés entre les trafiquants de drogue, les groupes paramilitaires, la guérilla, l'armée et la police. Ces malheureux fuient les zones de guerre et se réfugient dans les bidonvilles. Négligés, malades, ils sont souvent toxicomanes et mendient dans les rues. Grâce à une donation initiale, la fondation zurichoise Limmat a lancé en 1995 un programme d'aide aux enfants de rue en Colombie. Cette Fondation à but non lucratif, sous surveillance des autorités fédérales, est reconnue d'intérêt public et jouit des privilèges fiscaux aux plans cantonal et fédéral.

## Un tournoi de golf de bienfaisance

Juan Alarcon, directeur de projets de la Fondation, a élaboré un programme en trois étapes pour les enfants de rue autour de la prévention, l'accompagnement et la réinsertion. Golfeur passionné, il organisa en 1996 le premier tournoi de golf de bienfaisance de la Coupe Esmeralda avec le soutien de deux champions olympiques de ski, Pirmin Zurbriggen et Max Julen. Avec les premiers 10 000 francs collectés, 100 enfants ont pu commencer leur formation primaire dans un bidonville de Carthagène.

## Plus de 1,8 millions récolté

Désormais, la Coupe Esmeralda compte parmi les compétitions de golf caritatives les mieux établies en Suisse. Depuis ses débuts en 1996, quelque 10 050 golfeurs ont participé aux tournois qui se déroulent annuellement sur différents parcours, ayant permis ainsi de récolter jusqu'à ce jour plus de 1 876 000 francs. La totalité de cette somme a été affectée à 37 projets qui ont contribué à l'amélioration de la vie de 11 090 enfants de rue.



## In Colombia, the hardship of the street children is particularly great.

In 1995, there were 25,000 children living on the streets. With their families often being of Armenian origin, they are not only poor but are also often victims of the armed conflicts between drug traffickers, paramilitary groups, the guerrilla, the army and the police. These unfortunate children flee from the war zones and take refuge in the slums. Neglected or sick, they often become drug addicts and street beggars. Thanks to an initial donation, the Limmat Foundation in Zurich launched a programme to help the street children of Colombia in 1995. This non-profit Foundation, under the supervision of the Federal authorities, has been recognized as being of public interest and, therefore, benefits from canton and federal tax advantages.

## A charitable golf tournament

Juan Alarcon, the director of the Foundation's projects, has prepared a three-step programme for the street children based on

prevention, guidance and reinsertion. An enthusiastic golfer, he organised the first Esmeralda Cup charitable golf tournament in 1996, with the support of two Olympic ski champions, Pirmin Zurbriggen and Max Julen. With the first 10,000 francs raised, 100 children were able to begin their primary education in one of the slums in Cartagena.

## Over 1,8 million raised

Today, the Esmeralda Cup is one of the most well established charitable golf tournaments in Switzerland. Since it began in 1996, some 10,050 golfers have participated in this tournament that takes place annually on various golf courses, thus enabling more than 1,876,000 francs to be raised up until now. The entirety of this amount has been assigned to the 37 projects that have contributed to the improvement of the lives of 11,090 street children.

For this 20<sup>th</sup> anniversary, the money raised by the golf tournaments will be used to finance a large project for the training of the

En ce 20<sup>e</sup> anniversaire, les recettes des tournois de golf serviront à financer un grand projet pour la formation de 1000 mères communautaires qui s'occuperont de 12 000 enfants en bas âge dans les bidonvilles en Colombie.

### Une coupe au Golf-Club Crans-sur-Sierre

Depuis 2010, le Golf-Club Crans-sur-Sierre accueille la Coupe Esmeralda. 126 joueurs et joueuses ont pris part en moyenne aux compétitions, qui se jouent avec la formule « quatre balles meilleure balle ». L'accueil chaleureux au départ, ainsi que l'excellente raclette au trou 19 contribuent à la bonne humeur et à une atmosphère festive. Les paroles du président du club, Gaston Barras, qui ouvre traditionnellement la cérémonie de la remise des prix, nous touchent particulièrement et contribuent au chaleureux accueil valaisan. Tous les prix attrayants, comme tous les frais d'organisation de la Coupe sont pris en charge par nos divers sponsors, ce qui permet de verser chaque centime à nos projets. Le sponsor principal pour la saison 2015 est la Banque J. Safra Sarasin. Il double tous les montants versés par les participants aux divers tournois de la Coupe.

Les cinq meilleures équipes participent à la finale qui se déroule traditionnellement au GC de Wylihof. L'équipe gagnante est récompensée d'un voyage en Colombie, qui lui permettra de visiter les projets de la Fondation et de participer à deux tournois de bienfaisance: l'un à Medellin et l'autre à Carthagène des Indes, sur la côte des Caraïbes.

**Coupe Esmeralda, le 9 août 2015. •**



> Les trois premiers depuis la gauche: Alain et Anne-Sophie Viscolo avec Juan Alarcon (organisateur) lors de la finale de la Esmeralda Charity Cup 2013.

1000 community mothers who look after the 12,000 young children in the Colombian slums.

#### A Crans-sur-Sierre Golf Club Cup

Since 2010, Crans-sur-Sierre Golf Club has welcomed the Esmeralda Cup. An average of 126 players have participated in the competition, which is played under the "Four Ball, Better Ball" formula. The warm welcome at the first tee, as well as the excellent raclette at hole 19, add to the high spirits and festive atmosphere. The speech made by Gaston Barras, who traditionally opens the prize-giving ceremony, is particularly moving for us and is a contribution to the warmth of the Valais welcome. Our various sponsors cover all the

attractive prizes, as well as the Cup organisation expenses, which means that every centime can be paid directly into our projects. The main sponsor for the 2015 season is the J. Safra Sarasin Bank. It doubles all the amounts that are paid into the various tournaments of the Cup by the participants.

The best five teams participate in the final, which traditionally takes place at Wylihof Golf Club. The winning team is rewarded with a trip to Colombia, which enables them to visit the Foundation's projects and to take part in two charitable tournaments: one in Medellin and the other in Cartagena de Indias, on the Caribbean coast.

**Esmeralda Cup, 9<sup>th</sup> August 2015. •**

**net+**  
FIBRE SIERRE



PRODUITS DISTRIBUÉS PAR



**Espaceclient**  
Av. de la Gare 14  
3963 Montana  
Mardi et vendredi après-midi  
13h30 - 17h



Distribué par **esr** énergies sion région